

HEURES D'OUVERTURE

 Du lundi au jeudi,
de 9h00 à midi
et de 13h00 à 16h00

OPENING HOURS

 Monday to Friday
9:00 to noon
and 13:00 to 16:00

| JANVIER / JANUARY | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|---|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | | 12 |
| 13 | | | 16 | 17 | | 19 |
| 20 | 21 | | 23 | 24 | | 26 |
| 27 | | 29 | 30 | 31 | | |

| FÉVRIER / FEBRUARY | | | | | | |
|--------------------|----|----|----|----|---|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | | 5 | 6 | 7 | | |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | 16 |
| 17 | 18 | | 20 | 21 | | 23 |
| 24 | | 26 | 27 | 28 | | |

| MARS / MARCH | | | | | | |
|--------------|----|----|----|----|----|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | | 5 | 6 | | | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | 16 |
| 17 | 18 | | 20 | 21 | | 23 |
| 24 | | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | | | | | | |

| AVRIL / APRIL | | | | | | |
|---------------|----|----|----|----|----|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | 2 | 3 | 4 | | 6 |
| 7 | | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | | 20 |
| 21 | | | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | | | | |

| MAI / MAY | | | | | | |
|-----------|----|----|----|----|----|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | 1 | | | 4 |
| 5 | | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | | 18 |
| 19 | | | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | |

| JUIN / JUNE | | | | | | |
|-------------|----|----|----|----|---|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | | 15 |
| 16 | | | 19 | 20 | | 22 |
| 23 | | 25 | 26 | 27 | | 29 |
| 30 | | | | | | |

| JUILLET / JULY | | | | | | |
|----------------|---|----|----|----|---|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | 2 | 3 | 4 | | 6 |
| 7 | | 9 | 10 | 11 | | 13 |
| 14 | | 16 | 17 | 18 | | 20 |
| 21 | | | 24 | 25 | | 27 |
| 28 | | 30 | 31 | | | |

| AOÛT / AUGUST | | | | | | |
|---------------|---|----|----|----|----|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | | 6 | 7 | 8 | | 10 |
| 11 | | 13 | 14 | 15 | | 17 |
| 18 | | | 21 | 22 | | 24 |
| 25 | | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| SEPTEMBRE / SEPTEMBER | | | | | | |
|-----------------------|----|----|----|----|----|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| 1 | | 3 | 4 | | | 7 |
| 8 | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | | 18 | 19 | | 21 |
| 22 | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

| OCTOBRE / OCTOBER | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | 1 | 2 | 3 | | 5 |
| 6 | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 19 | |
| 20 | | | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

| NOVEMBRE / NOVEMBER | | | | | | |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | | | 2 |
| 3 | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | 16 |
| 17 | | | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | 30 |

| DÉCEMBRE / DECEMBER | | | | | | |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|
| D | L | M | M | J | V | S |
| 1 | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 9 | 10 | 11 | 12 | | 14 |
| 15 | | | 18 | 19 | 20 | |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

| COLLECTES / COLLECTIONS | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| | COMPOSTAGE / COMPOST |
| | RECYCLAGE / RECYCLING |
| | DÉCHET / GARBAGE |
| | SAPIN DE NOËL / CHRISTMAS TREES |
| | PLASTIQUES AGRICOLES / FARM PLASTIC |

| AUTRES / OTHERS | |
|-----------------|--------------------------------------|
| | Assemblée publique / Council meeting |
| | Paievements taxes / Tax payments |

| ACTIVITÉS / ACTIVITIES | |
|------------------------|--|
| | Plaisirs d'hiver / Winter carnival |
| | Fête du Canada / Canada Day celebration |
| | Fête des enfants / Christmas celebration |

Les bacs de compostage et recyclage doivent être déposés au bord du chemin au plus tard à 5h45 les jours de cueillette. Les déchets doivent être dans des contenants hermétiques pour éviter que les sacs ne soient déchirés par les animaux.



The composting and recycling bins must be deposited at the edge of the road no later than 5:45 am on the days of collection. The waste must be in airtight containers to prevent the bags from being torn by animals.



Hatley

Municipalité / Municipality

Soyez les premiers informés, l'infolettre vous permet de recevoir des communiqués concernant les différentes facettes de la vie municipale. En plus d'être un outil pratique et simple, l'**infolettre est écologique!** Inscrivez votre adresse courriel à l'endroit approprié sur la page d'accueil de notre site internet.

Si vous vous posez des questions sur l'endroit où déposer vos objets indésirables, n'hésitez pas à consulter notre outil de tri sur notre site internet. www.municipalitehatley.com

Be the first to know, the newsletter allows you to receive news about the different facets of the municipal life. In addition to being a practical and simple tool, the **newsletter is eco-friendly!** Enter your email address in the appropriate place on the home page of our website.

If you have questions about where to deposit your unwanted items, do not hesitate to check out our sorting tool on our website. www.municipalitehatley.com

DU NOUVEAU NEW

MINI-Écocentre
Mini-Ecocenter
en partenariat avec / partnership with
Ayer's Cliff

1067, rue Westmount , Ayer's Cliff

Pour pouvoir accéder à l'écocentre vous devez vous rendre à l'hôtel de ville d'Ayer's Cliff située au 958, rue Main, durant les heures d'ouverture afin de récupérer la clé pour la barrière. **Vous devrez également fournir une preuve de résidence.**

To access the Ecocentre, you must go to the Ayer's Cliff Town Hall located at 958, Main Street, during business hours, to collect the key for the barrier. You will also need to provide a proof of residence.

Les produits suivants sont acceptés: The following products are accepted:

Branches et résidus d'émondage
Pneus usés sans jantes
Peinture et contenants vides
Piles
Cellulaires
Lampes fluocompactes
Florescents
Petits appareils électriques et téléviseurs
Vêtements, chaussures et textiles
Lunettes

Branches and trimming residues
Tires without rims
Paint and empty paint cans
Batteries
Cell phones
Compact fluorescent bulbs
Florescents
Small electrical appliances and televisions
Clothing, shoes and textiles
Eye glasses

RESSOURCERIE

Les encombrants,
l'électronique
et autres objets réutilisables
Bulky waste electronics and other reusable
objects

Vous pouvez aller porter vos encombrants (fauteuils, tables, mobiliers, électroménagers, etc.) ou vos objets réutilisables (appareils électroniques, vaisselle, etc.) à la **Ressourcerie des Frontières** (177, Cutting, Coaticook).

La Ressourcerie offre également le service de **collecte** de vos encombrants, sans frais.

Consultez le site de l'organisme (www.ressourceriedesfrontieres.com) ou contactez-les au 1 855 804-1018 pour prévoir une collecte.

La Municipalité de Hatley soutient la Ressourcerie des Frontières, un organisme à but non lucratif, qui a pour mission de récupérer des objets autrement voués à l'élimination.

You may bring carry your bulky items (armchairs, tables, furniture, appliances, etc.) or your reusable objects (electronic devices, dishes, etc.) to the Ressourcerie des Frontières (177, Cutting, Coaticook).

The Ressourcerie also offers the collection service of your bulky items at no cost. Visit the organization's website (www.ressourceriedesfrontieres.com) or contact them at 1-855-804-1018 to schedule a collect.

The Municipality of Hatley supports the Ressourcerie des Frontières, a non-profit organization, whose mission is to recover objects otherwise destined for disposal.



ÉCO-CENTRE

Vous pouvez aller porter vos déchets directement au site d'enfouissement.
You may bring your garbage directly to the land fill site.

1095, chemin Bilodeau, Coaticook
(819) 849-9479

HEURES D'OUVERTURE

OPENING HOURS

Lundi au Vendredi

Monday to Friday

8:00 – 16:30

Samedi/Saturday

8:00 – 11:30

FERMÉ les samedis d'octobre à mai

CLOSED Saturdays from October to May

DATE À RETENIR: 1^{er} JUIN DE 9H À 15H

COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES

DANGEREUX À COATICOOK ET STE-CATHERINE-DE-HATLEY

DATE TO REMEMBER: JUNE 1st FROM 9 AM TO 3 PM COLLECTION OF HAZARDOUS DOMESTIC RESIDUES IN COATICOOK AND